

Bilingual Process and Outcomes from Service-Learning (POSL) Questionnaire

The Process Component

Please state how much you agree with each of the following statements regarding your experience with the service-learning course/programme and service project (1= strongly disagree, 10= strongly agree).
請根據你參加的服務學習課程/計劃及服務項目的經驗，選擇最配合你對下列陳述的同意程度的數字（1= 非常不同意，10= 非常同意）。

No	Factor	Item	Strongly Disagree					Strongly Agree				
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Goals & Objectives	The goals and objectives of the service-learning course/programme were clear to me. 我認為這個服務學習課程/計劃的目標和目的清晰明確。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	Goals & Objectives	I can see the connection between the service project and the course/programme goals. 我能夠看到服務項目與課程/計劃目標之間的聯繫。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3	Goals & Objectives	The service project required me to apply course content in service planning and delivery. 這個服務項目要求我在計劃及推行服務時應用課程的內容。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Meaningful Service	I feel that our service was valuable for the community/people we served. 我覺得我們的服務對受助社區/服務受眾是有價值的。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	Meaningful Service	I feel that our service benefitted the community/people we served. 我覺得我們的服務令受助社區/服務受眾得益。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
6	Challenges & Interesting Service	The service project was challenging and motivating. 我覺得這個服務項目具有挑戰性，並激勵了我學習。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7	Challenges & Interesting Service	The service project was interesting to me. 這個服務項目對我而言是有趣的。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8	Challenges & Interesting Service	The service project required me to apply higher-order thinking skills (e.g., problem-solving, creative thinking). 這個服務項目需要我應用到高階思考能力（例如：解難能力、創意思維）。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9	Exposure to Diversity	The service project enabled me to interact with people from different backgrounds (e.g., socio-economic status, occupations, or culture). 這個服務項目可以讓我與來自不同背景（例如：社會經濟地位、職業或文化）的人互動和溝通。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

No	Factor	Item	Strongly Disagree							Strongly Agree					
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
10	Exposure to Diversity	The service project exposed me to different views and perspectives. 這個服務項目使我接觸到不同的看法和觀點。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
11	Reflection & Support (Reflective Activities)	I was required to reflect regularly during the service project. 在服務項目進行期間，老師要求我經常進行反思。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
12	Reflection & Support (Reflective Activities)	I received clear instructions and guidance on how to reflect on my service experience. 我在反思服務體驗時，獲得了清晰的指示和指引。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
13	Reflection & Support (Reflective Activities)	The reflection helped me to re-examine my assumptions, values, and beliefs. 在服務項目中的反思有助我重新檢視自己的前設、價值觀和信念。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
14	Reflection & Support (Preparation & Support)	The teaching team (teachers, assistants) prepared me well to carry out the service (e.g., through orientation, briefing or training). 教學團隊（老師、助教）幫助我為服務項目作好準備（例如：透過背景簡介、簡報或培訓）。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
15	Reflection & Support (Preparation & Support)	I received the support I needed to carry out the service project. 在推行服務項目時，我獲得了適當的支援。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
16	Reflection & Support (Preparation & Support)	I received regular feedback on my performance during the service project. 在服務項目進行期間，我經常獲得有關自己表現的反饋。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
17	Reflection & Support (Preparation & Support)	The teaching team (teachers, assistants) was enthusiastic about the service project. 教學團隊（老師、助教）對這個服務項目充滿熱誠。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			
18	Reflection & Support (Preparation & Support)	The teaching team (teachers, assistants) coached me and my teammates to work effectively together. 教學團隊（老師、助教）指導我和組員如何有效地合作。	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10			

The Outcomes Component

Please choose the appropriate score (1=very little, 10=very much) to indicate your learning gains from the service-learning course/programme.

請選擇最適合的數字來代表你從服務學習課程/計劃中的學習收穫（1=非常少，10=非常多）。

To what extent do you think the service-learning course/programme increased or improved your...

你認為服務學習課程/計劃有多大程度提升或改善了你的/你的...

No	Factor	Item	Very Little										Very Much									
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Intellectual	ability to apply the knowledge and skills learned at university/in school to real-life situations 將大學/學校學到的知識和技能應用在現實生活中的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2	Intellectual	ability to solve problems 解決難題的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3	Intellectual	ability to think creatively 創意思維	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4	Social	ability to establish and maintain good relationships with other people 建立和維持良好人際關係的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5	Social	ability to work with others in a team to achieve common goals 在團隊中與別人合作以實現共同目標的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
6	Intellectual	ability to reflect on and learn from your experiences 從體驗中反思及學習的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7	Intellectual	ability to analyse issues from multiple perspectives 多角度分析議題的能力	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8	Civic	understanding of the needs, potentials, and resources of the community that you served 對所服務社區的需要、潛質和資源的了解	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9	Social	respect for people with different backgrounds or perspectives 對有不同背景或觀點的人的尊重	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10	Civic	empathy for disadvantaged people 對弱勢人士的同理心	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	Civic	commitment to creating a better society 對建設更美好的社會的承擔	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12	Intrapersonal	self-confidence 自信心	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13	Intrapersonal	understanding of your own values, strengths and weaknesses 對自己的價值觀、優點和缺點的了解	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
14	Intrapersonal	commitment to continued self-improvement 持續改善自我的決心	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10